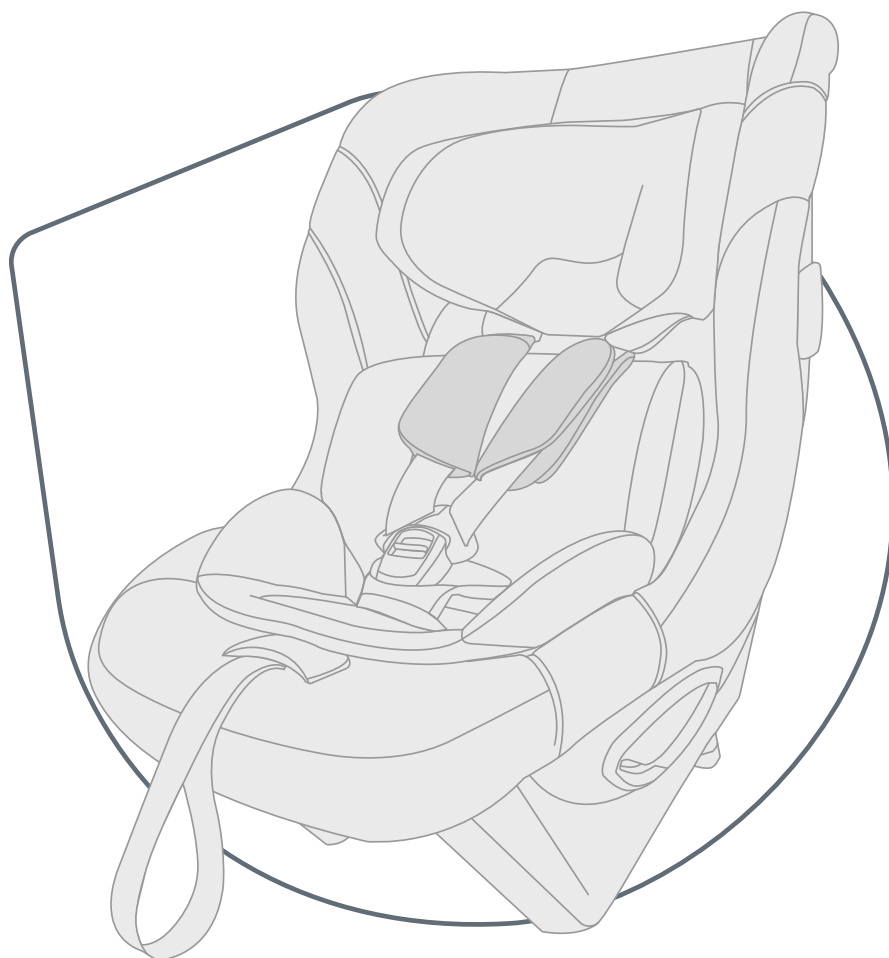




# SAFE-WAY M

ISTRUZIONI PER L'USO



IT

**BRITAX RÖMER Child Safety EMEA**

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com) | [contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

# Sommario

---

<b>1</b>	<b>Spiegazione dei simboli.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>4</b>
2.1	Istruzioni per l'uso.....	4
2.2	Destinazione d'uso.....	4
2.3	Uso improprio.....	4
2.4	Indicazioni di sicurezza.....	4
<b>3</b>	<b>Regolazioni.....</b>	<b>6</b>
3.1	Regolazione del poggiatesta.....	6
3.2	Fissaggio del distanziatore.....	6
3.3	Utilizzo dell'inserito sedile.....	7
<b>4</b>	<b>Utilizzo nel veicolo.....</b>	<b>8</b>
4.1	Scelta del posto.....	8
4.2	Preparazione degli occhielli.....	8
4.3	Fissaggio del seggiolino.....	11
4.4	Allentamento del seggiolino.....	15
<b>5</b>	<b>Mettere e togliere la cintura.....</b>	<b>16</b>
5.1	Allacciare la cintura del bambino.....	16
5.2	Da verificare prima di ogni viaggio.....	17
5.3	Togliere la cintura del bambino.....	17
<b>6</b>	<b>Pulizia e manutenzione.....</b>	<b>18</b>
6.1	Fibbia della cintura.....	18
6.2	Rivestimento.....	18
6.3	Imbottiture per le spalle.....	19
6.4	Sostituzione della batteria.....	19
6.5	Risoluzione dei problemi.....	20
<b>7</b>	<b>Immagazzinaggio e smaltimento.....</b>	<b>21</b>
7.1	Immagazzinaggio.....	21
7.2	Smaltimento.....	21
<b>8</b>	<b>Contatti.....</b>	<b>22</b>

# 1 Spiegazione dei simboli

## Avvertenze

Le avvertenze sono utilizzate in queste istruzioni per l'uso per indicare situazioni potenzialmente pericolose. Le avvertenze forniscono informazioni sui seguenti punti:

- livello di pericolo,
- tipo e fonte di pericolo,
- conseguenze in caso di mancata osservanza,
- misure per evitare il pericolo.

Le avvertenze vengono rappresentate come segue:

### **AVVERTENZA**

#### tipo e fonte di pericolo

conseguenze in caso di mancata osservanza

- Misure per evitare il pericolo

Livello di pericolo	Significato
PERICOLO	Indica situazioni pericolose che, se non evitate, provocheranno lesioni gravi o morte.
AVVERTENZA	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o morte.
ATTENZIONE	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.
NOTA	Indica operazioni che possono provocare danni materiali.

## Contrassegni e simboli

 Indica informazioni importanti.

## Azione singola

► ...

## Azione

1. Richiesta di agire.
2. Sequenza definita di azioni.
3. ...

## Risultato dell'azione

✓ Qui trovate il risultato di una sequenza di azioni.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contribuiscono all'utilizzo sicuro. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni gravi e mortali. Non usare il prodotto in caso di dubbi e contattare immediatamente il vostro rivenditore specializzato.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso.

### 2.2 Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato, collaudato e omologato conformemente ai requisiti previsti dalla normativa UN R129/03.

Questo prodotto deve essere utilizzato per proteggere un bambino in un veicolo. È omologato per i seguenti dati:

Denominazione	Valore
Statura	61 – 125 cm  ① Utilizzare l'inserito sedile per bambini di altezza compresa tra 61 e 87 cm.
Peso corporeo	≤ 36 kg

### 2.3 Uso improprio

#### ⚠ AVVERTENZA

##### Rischio di lesioni dovute a modifiche

L'omologazione decade non appena vengono apportate modifiche al prodotto.

- ▶ **Non** modificare questo prodotto, i componenti dello stesso e gli accessori.
- ▶ **Non** utilizzare il prodotto se è stato modificato.
- ▶ Gli adesivi sul prodotto sono una parte importante del prodotto. **Non** togliere l'etichetta adesiva.

- ▶ Non usare il prodotto come un giocattolo.
- ▶ Non utilizzare il prodotto come sedile fuori dal veicolo.
- ▶ Per fissare il seggiolino, utilizzare solo i punti di fissaggio descritti in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Mai fissare il prodotto con una cintura a 2 punti.
- ▶ Assicurarsi che il prodotto non sia intrappolato tra oggetti duri (sportello dell'auto, guide dei sedili, ecc.).
- ▶ Tenere lontano il prodotto da umidità, acqua, liquidi, polvere e nebbia salina.
- ▶ Non collocare oggetti pesanti sul prodotto.

- ▶ Mai lubrificare o oliare parti del prodotto.
- ▶ I rivestimenti delicati dei sedili possono essere danneggiati. Utilizzare un supporto per seggiolino Britax Römer. Disponibile separatamente.

### 2.4 Indicazioni di sicurezza

#### ⚠ AVVERTENZA

##### Pericolo di lesioni a causa di un seggiolino danneggiato

In caso di un incidente è possibile che il seggiolino subisca dei danni, nonostante tali danni possano non essere immediatamente evidenti. In caso di ulteriore incidente, possono originarsi lesioni gravi.

- ▶ Mai utilizzare un prodotto danneggiato.
- ▶ Sostituire il prodotto a seguito di un incidente.
- ▶ Fare controllare un prodotto danneggiato da Britax Römer (anche se è caduto a terra).
- ▶ Controllare regolarmente tutte le parti importanti per rilevare eventuali danni.
- ▶ Verificare che tutti i componenti meccanici siano funzionanti.

#### ⚠ AVVERTENZA

##### Rischio di ustioni a causa di componenti caldi

I componenti del prodotto possono riscaldarsi a causa dell'irradiazione solare. La pelle dei bambini è molto delicata e può subire delle lesioni.

- ▶ Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta e intensa fino a quando non viene utilizzato.

#### ⚠ AVVERTENZA

##### Pericolo di vita per l'esposizione al caldo o al freddo

Se i bambini vengono esposti a lungo al caldo o al freddo, sussiste il pericolo di lesioni o addirittura di morte.

- ▶ Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo.

#### ⚠ AVVERTENZA

##### Pericolo di lesioni quando si entra e si esce

Può essere pericoloso rimanere fuori dal veicolo a lato della strada.

- ▶ Fissare e rimuovere il seggiolino da lato marciapiede.
- ▶ Fissare e fare scendere il bambino da lato marciapiede.

## **AVVERTENZA**

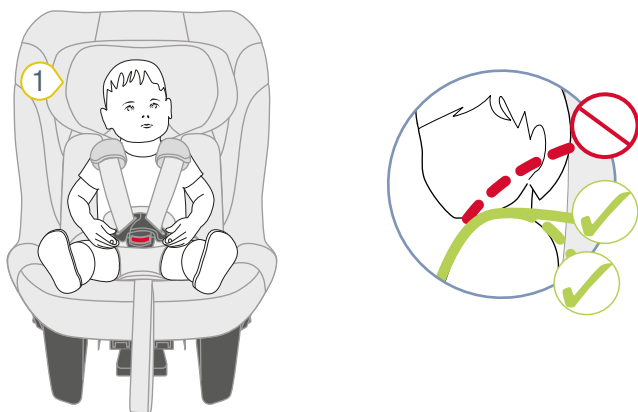
### **Rischio di lesioni a causa di oggetti non fissati**

In caso di arresto di emergenza o di incidente, le persone o gli oggetti non assicurati correttamente possono essere causa di lesioni per gli altri occupanti del veicolo.

- ▶ Fissare il prodotto come descritto nelle istruzioni per l'uso.
  - ▶ Bloccare gli schienali dei sedili del veicolo (ad es. fare scattare in posizione il sedile posteriore ribaltabile).
  - ▶ Fissare o rimuovere tutti gli oggetti pesanti o appuntiti nel veicolo.
  - ▶ Assicurarsi che tutte le persone all'interno del veicolo abbiano le cinture di sicurezza allacciate.
  - ▶ Assicurarsi che il prodotto sia sempre fissato all'interno del veicolo, anche se non è presente il bambino.
-

## 3 Regolazioni

### 3.1 Regolazione del poggiatesta

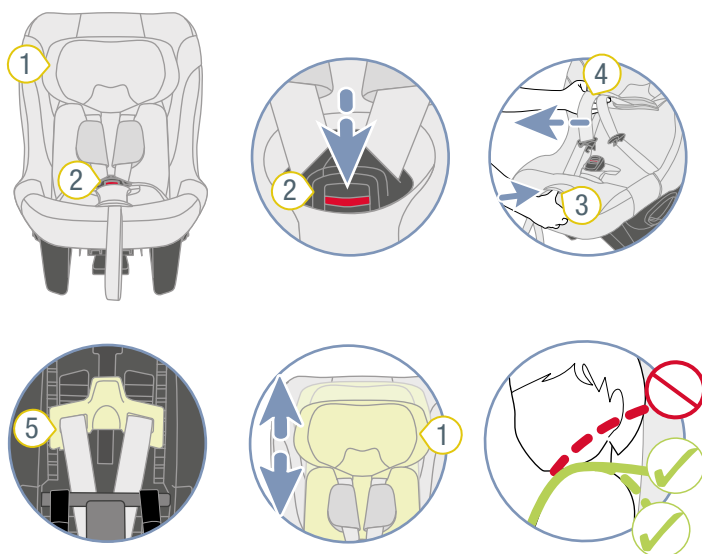


#### 1 Poggiatesta

1. Verificare che il poggiatesta **1** sia regolato correttamente.

ⓘ Se le cinture per le spalle sono all'altezza delle spalle del bambino o leggermente al di sotto, il poggiatesta è regolato correttamente.

► Se il poggiatesta non è regolato correttamente, procedere come indicato di seguito.



#### 1 Poggiatesta

#### 2 Fibbia della cintura

#### 3 Pulsante di regolazione

#### 4 Cinture per le spalle

#### 5 Leva di sblocco

2. Aprire la fibbia della cintura **2**, premendo il pulsante rosso.
3. Per allentare la cintura, premere il pulsante di regolazione **3** e tirare contemporaneamente entrambe le cinture per le spalle **4** in avanti.

ⓘ Le imbottiture per le spalle **non** sono collegate alle cinture per le spalle. Tirando le imbottiture per le spalle, la cintura **non** si allenta. Tirare esclusivamente le imbottiture per le spalle.

4. Inclinare la leva di sblocco **5**.

✓ Il poggiatesta è sbloccato.

5. Spostare la leva di sblocco **5**, finché il poggiatesta **1** non è regolato correttamente.

ⓘ Se le cinture per le spalle sono all'altezza delle spalle del bambino o leggermente al di sotto, il poggiatesta è regolato correttamente.

6. Rilasciare la leva di sblocco **5**.

7. Accertarsi che la leva di sblocco **5** sia innestata su entrambi i lati.

8. Accertarsi che entrambi i lati della leva di sblocco **5** siano innestati alla stessa altezza.

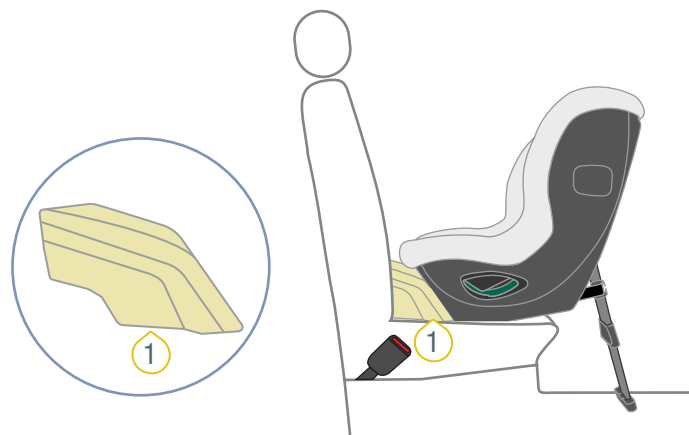
✓ Il poggiatesta **1** è regolato correttamente.

✓ Il poggiatesta **1** è inserito.

### 3.2 Fissaggio del distanziatore

ⓘ Il distanziatore non è incluso nella fornitura. È possibile ordinare il distanziatore come accessorio.

ⓘ Il distanziatore offre maggiore libertà di movimento per le gambe del bambino. L'utilizzo del distanziatore dipende dallo spazio presente nel veicolo.



#### 1 Distanziatore

1. Fissare il distanziatore **1** al seggiolino.
2. Proseguire con il capitolo «Posizionamento del seggiolino».

### 3.3 Utilizzo dell'inserto sedile

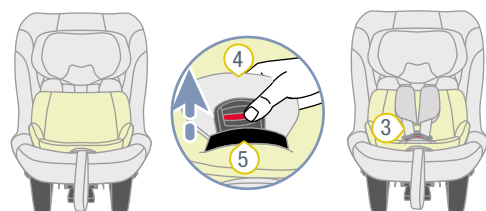
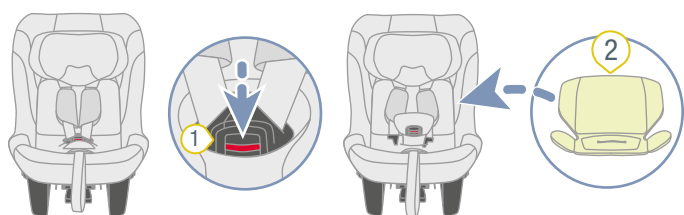
#### ⚠ AVVERTENZA

##### Pericolo di lesioni a causa della mancanza dell'inserto sedile

L'inserto sedile è parte integrante del prodotto. Se questo **non** viene utilizzato secondo la destinazione d'uso, ciò può causare lesioni da gravi a mortali.

- Utilizzare l'inserto sedile fino ad una statura di **87 cm**.
- **Non** modificare l'inserto sedile.

#### 3.3.1 Applicazione dell'inserto sedile



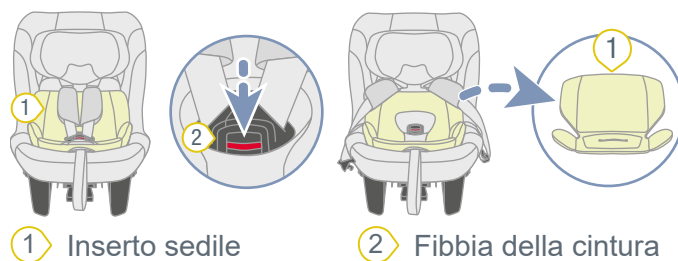
- ① Fibbia della cintura
- ② Inserto sedile
- ③ Cintura per le spalle
- ④ Imbottitura del bacino
- ⑤ Cavità

1. Aprire la fibbia della cintura **1**, premendo il pulsante rosso.
2. Inserire l'inserto sedile **2** nel seggiolino.

① Rispettare l'allineamento dell'inserto sedile. È possibile orientarsi in base all'etichetta di lavaggio. L'etichetta di lavaggio si trova sulla parte posteriore dell'inserto sedile e deve essere rivolto verso il seggiolino.

3. Condurre la fibbia della cintura **1** e l'imbottitura del bacino **4** attraverso la cavità **5** nella parte inferiore dell'inserto sedile **2**.
4. Posizionare entrambe le cinture per le spalle **3** sopra l'inserto sedile **2**.

#### 3.3.2 Rimozione dell'inserto sedile



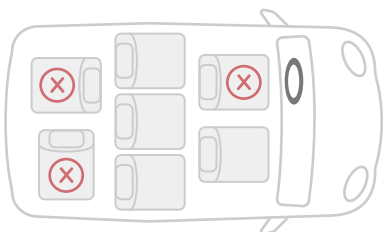
1. Aprire la fibbia della cintura **1**, premendo il pulsante rosso.
2. Rimuovere l'inserto sedile **2**.

## 4 Utilizzo nel veicolo

### 4.1 Scelta del posto

1. Seguire e rispettare il manuale del veicolo.

- ① Solo i sedili del veicolo allineati nella direzione di marcia sono autorizzati per l'uso.



2. Scegliere un posto adatto.

- ① Sono adatti i sedili del veicolo verificati e approvati da noi. È possibile trovarli nel nostro elenco dei tipi. L'elenco dei tipi si trova al seguente link: <https://manuals.britax.com/product/p1050-1>

- ① L'elenco dei modelli di veicoli è stato redatto in conformità ai requisiti della norma UN R129 e contiene i modelli di veicoli in cui il prodotto è stato testato al momento della pubblicazione secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Tuttavia, l'indicazione di uno specifico modello di veicolo non costituisce una garanzia di installazione del prodotto nel veicolo indicato e si ricorda ai clienti di consultare sempre le istruzioni per l'uso per la corretta installazione del prodotto.

- ① Se il veicolo desiderato non è presente nell'elenco dei modelli, non esitate a contattarci (vd. "Contatti", pagina 22).

3. Si consiglia di posizionare i sedili del veicolo come indicato di seguito.

**In caso di utilizzo su un sedile anteriore:**

- spingere il sedile anteriore il più possibile all'indietro.

**In caso di utilizzo sul sedile posteriore:**

- spingere il sedile posteriore il più possibile all'indietro.
- spingere il sedile anteriore il più possibile in avanti.

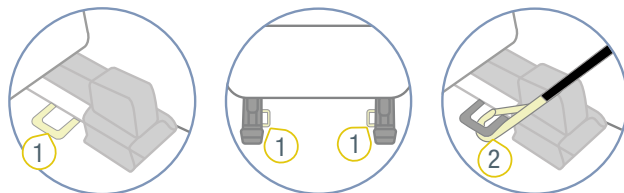
### 4.2 Preparazione degli occhielli

- ① I moschettoni della staffa di fissaggio inferiore devono essere agganciati agli occhielli idonei. Questi occhielli possono già essere presenti nel veicolo. Se il veicolo non dispone di occhielli adatti, occorre applicare le fasce di fissaggio. Le fasce di fissaggio sono dotate di occhielli per l'applicazione delle cinture di fissaggio inferiori.

1. Verificare che il sedile del veicolo scelto disponga di una delle seguenti varianti di fissaggio.

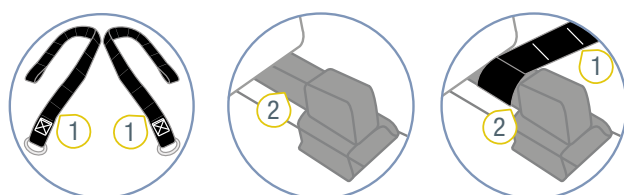
**TIP** Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del veicolo.

- Occhiello del veicolo



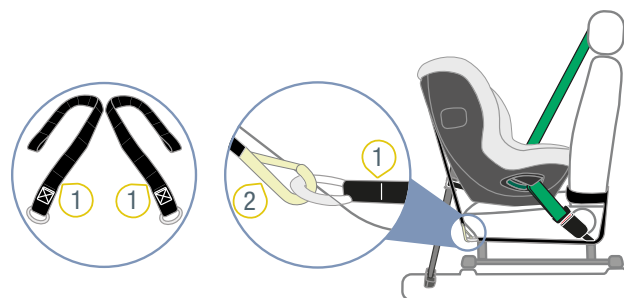
- ① Occhiello del veicolo
- ② Moschettone

- Fascia di fissaggio sul binario (binari distanti dal pianale)



- ① Fascia di fissaggio
- ② Binario

- Fascia di fissaggio sullo snodo del sedile (sedile del veicolo con piega)



- ① Fascia di fissaggio
- ② Moschettone

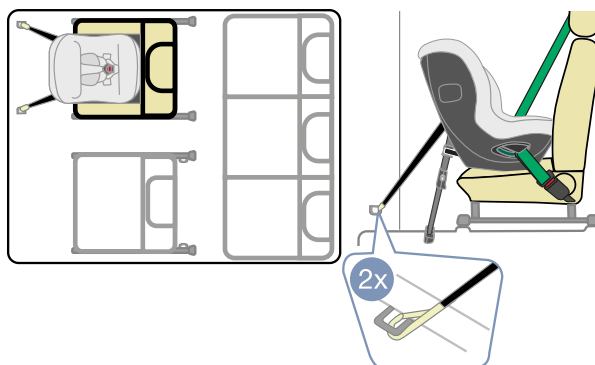
2. Scegliere una variante di fissaggio presente nel veicolo.



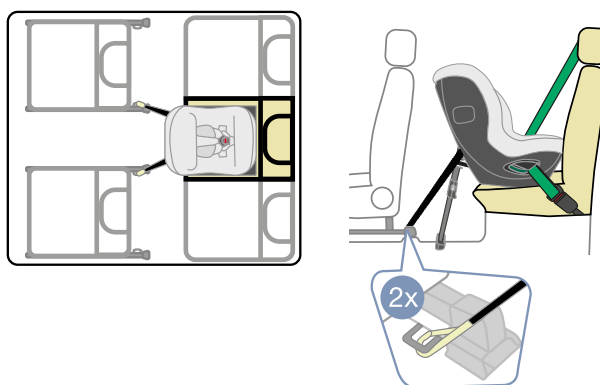
## 4.2.1 Utilizzare gli occhielli del veicolo

❗ Se il sedile del veicolo dispone già degli occhielli, non occorre applicare la fascia di fissaggio. I moschettoni vengono agganciati direttamente negli occhielli. Il fissaggio dei moschettoni dipende dal tipo di sedile del veicolo selezionato. Distinguiamo tra due tipi di sedili.

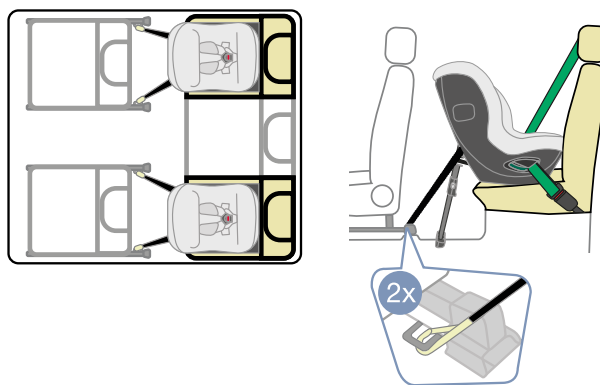
### ► Sedile singolo



### ► Sedile centrale di una panca



### ► Sedile esterno di una panca.



## 4.2.2 Applicazione della fascia di fissaggio al binario

### NOTA

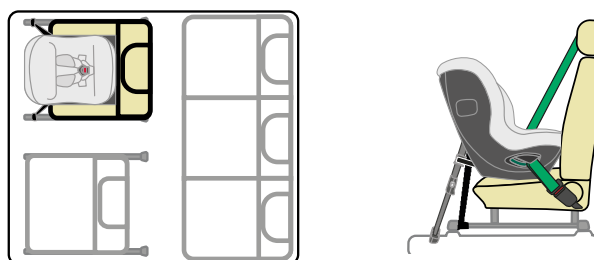
#### Danni materiali dovuti alla fascia di fissaggio

Se la fascia di fissaggio viene deviata su parti in plastica o su componenti elettrici del veicolo, questi possono essere danneggiati.

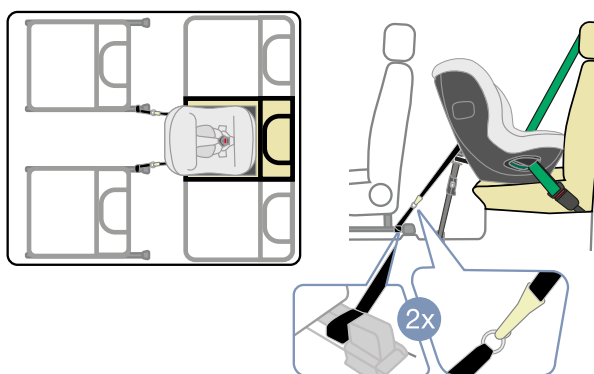
- Assicurarsi che la fascia di fissaggio non venga deviata su parti in plastica o componenti elettrici del veicolo.

❗ L'applicazione delle fasce di fissaggio dipende dal tipo di sedile del veicolo selezionato. Distinguiamo tra due tipi di sedili.

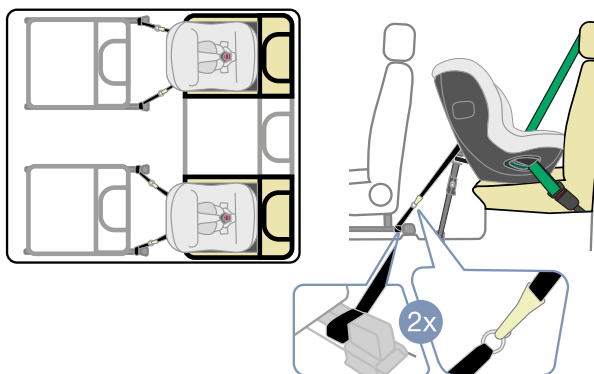
#### – Sedile singolo

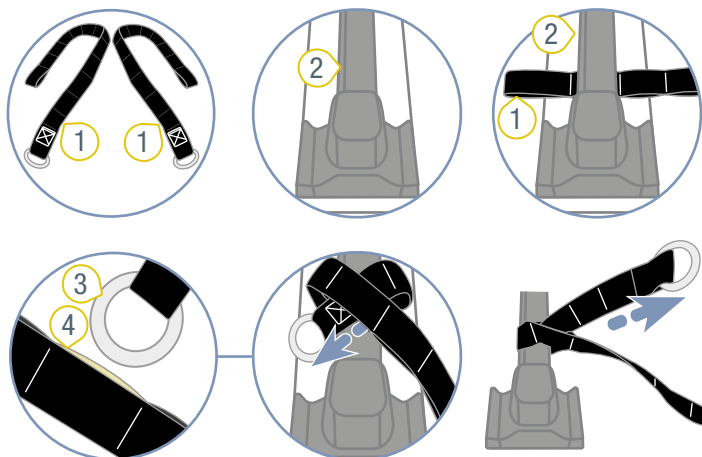


#### – Sedile centrale di una panca



#### – Sedile esterno di una panca.





- ① Fascia di fissaggio
- ② Binario
- ③ Anello metallico
- ④ Passante

1. Verificare quale variante di fissaggio è consentita dal sedile del veicolo selezionato.
  2. Fare passare la fascia di fissaggio 1 intorno al binario 2.
  3. Fare passare l'anello metallico 3 attraverso uno dei passanti 4.
- TIP** Quanto più stretta è la fascia di fissaggio intorno al binario, tanto meglio è.
4. Serrare saldamente l'avvolgimento.
- ✓ Entrambe le fasce di fissaggio sono pronte.

#### 4.2.3 Applicazione della fascia di fissaggio allo snodo del sedile

### NOTA

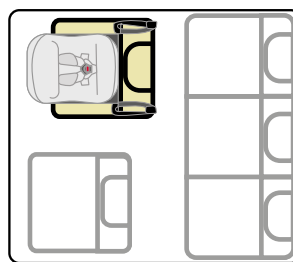
#### Danni materiali dovuti alla fascia di fissaggio

Se la fascia di fissaggio viene deviata su parti in plastica o su componenti elettrici del veicolo, questi possono essere danneggiati.

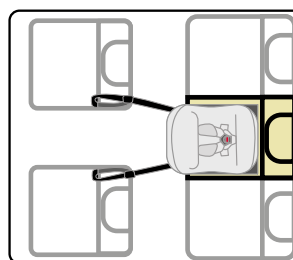
- ▶ Assicurarsi che la fascia di fissaggio non venga deviata su parti in plastica o componenti elettrici del veicolo.

① L'applicazione delle fasce di fissaggio dipende dal tipo di sedile del veicolo selezionato. Distinguiamo tra due tipi di sedili.

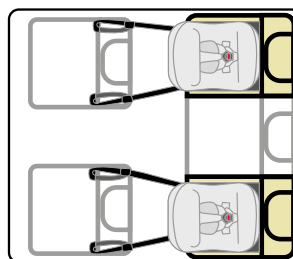
– Sedile singolo

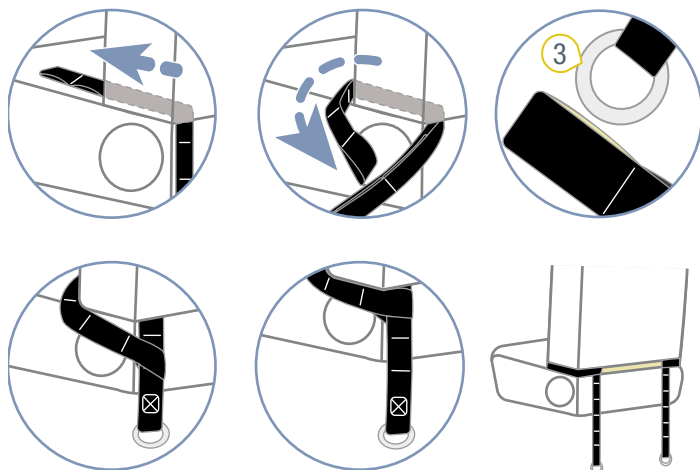
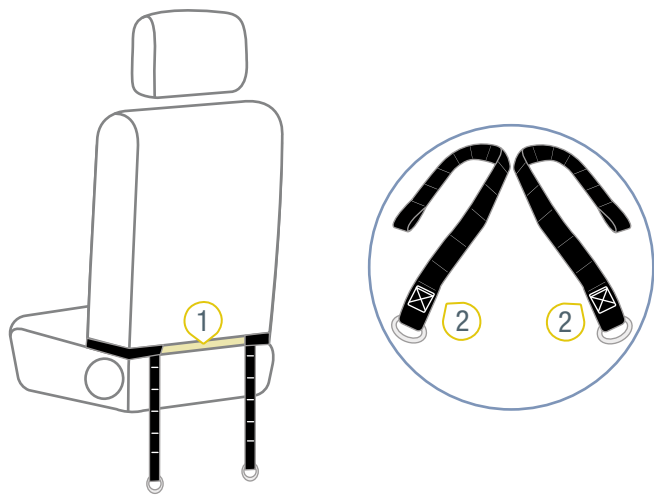


– Sedile centrale di una panca



– Sedile esterno di una panca





- ① Piega del sedile
- ② Fascia di fissaggio
- ③ Anello metallico

1. Verificare quale variante di fissaggio è consentita dal sedile del veicolo selezionato.
  2. Condurre la fascia di fissaggio 2 attraverso la piega del sedile 1.
  3. Fare passare la fascia di fissaggio 2 intorno allo snodo del sedile.
  4. Fare passare l'anello metallico 3 attraverso uno dei passanti.
- TIP** Quanto più stretta è la fascia di fissaggio intorno allo snodo del sedile, tanto meglio è.
5. Serrare saldamente l'avvolgimento.
- ✓ Entrambe le fasce di fissaggio sono pronte.

## 4.3 Fissaggio del seggiolino

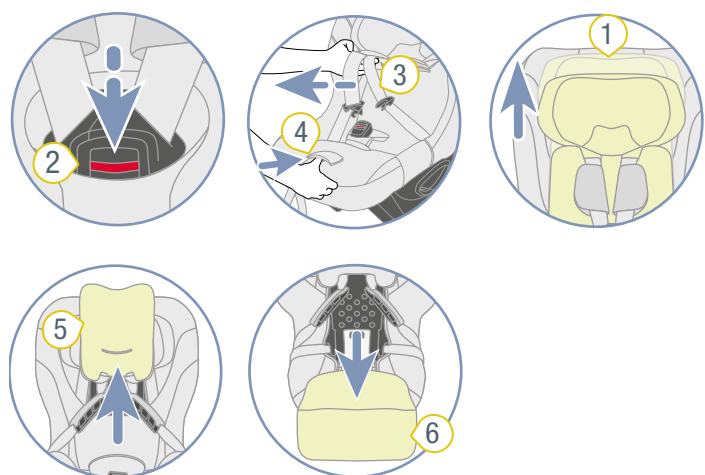
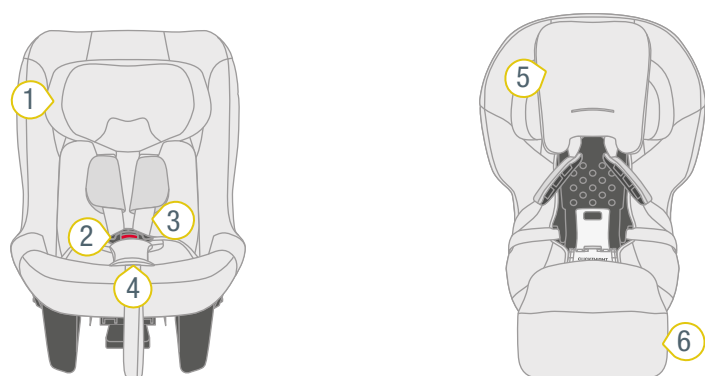
### 4.3.1 Posizionamento del seggiolino



- ① Seggiolino
- ② Gamba di sostegno
- ③ Pulsanti di regolazione

1. Optional: posizionamento del distanziatore (vd. "Fissaggio del distanziatore", pagina 6).
  - ⓘ Di seguito viene descritto il fissaggio del seggiolino senza distanziatore, che si applica tuttavia anche all'utilizzo con il distanziatore.
2. Posizionare il seggiolino 1 sul sedile del veicolo scelto.
3. Allontanare la gamba di sostegno 2 dal seggiolino e ripiegarla completamente.
4. Premere entrambi i pulsanti di regolazione 3.
  - ✓ La gamba di sostegno si estende fino al pianale.
  - ✓ Entrambi i pulsanti di regolazione 3 si innestano udibilmente.
5. Accertarsi che il seggiolino poggi contro lo schienale del sedile del veicolo.

### 4.3.2 Preparazione del seggiolino



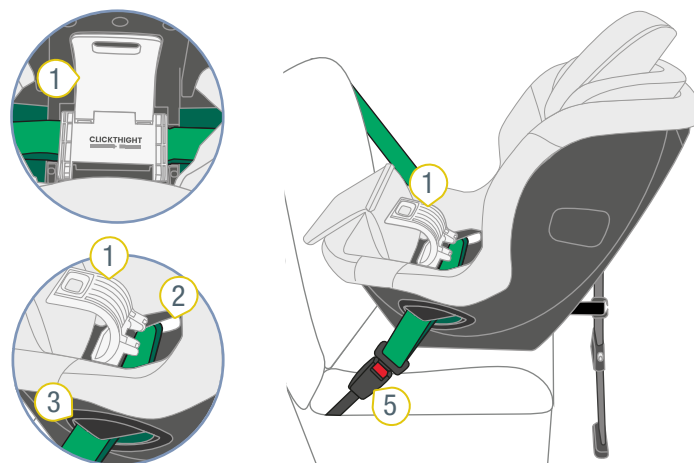
- ① Poggiatesta
- ② Fibbia della cintura
- ③ Cintura per le spalle
- ④ Pulsante di regolazione
- ⑤ Rivestimento del poggiatesta
- ⑥ Rivestimento

1. Aprire la fibbia della cintura 2.
2. Per allentare la cintura, premere il pulsante di regolazione 4 e tirare contemporaneamente entrambe le cinture per le spalle 3 in avanti.

① Le imbottiture per le spalle **non** sono collegate alle cinture per le spalle. Tirando le imbottiture per le spalle, la cintura **non** si allenta. Tirare esclusivamente le imbottiture per le spalle.

3. Rimuovere l'inserto sedile (vd. "Rimozione dell'inserto sedile", pagina 7).
4. Ripiegare il rivestimento 5 del poggiatesta in alto.
5. Ripiegare il rivestimento 6 in avanti.

### 4.3.3 Posizionamento della cintura del veicolo

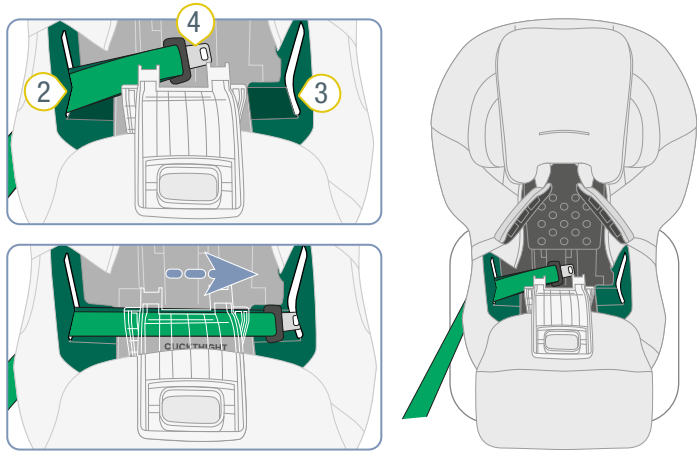
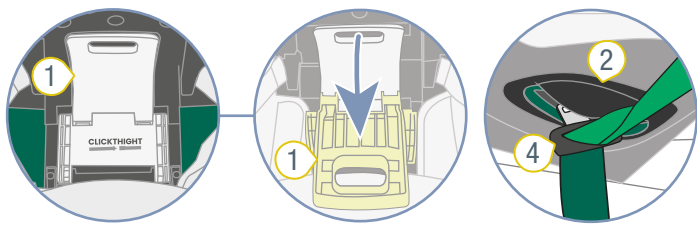


- ① Patta
- ② Prima guida per la cintura
- ③ Seconda guida per la cintura
- ④ Linguetta della fibbia della cintura
- ⑤ Fibbia della cintura del veicolo

1. Aprire la patta 1.

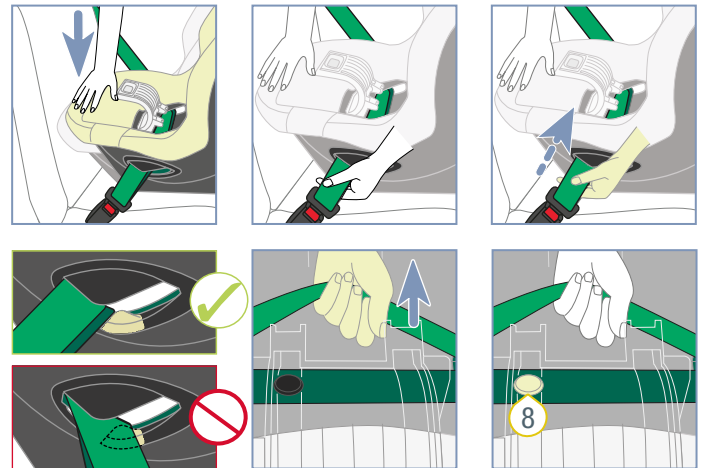
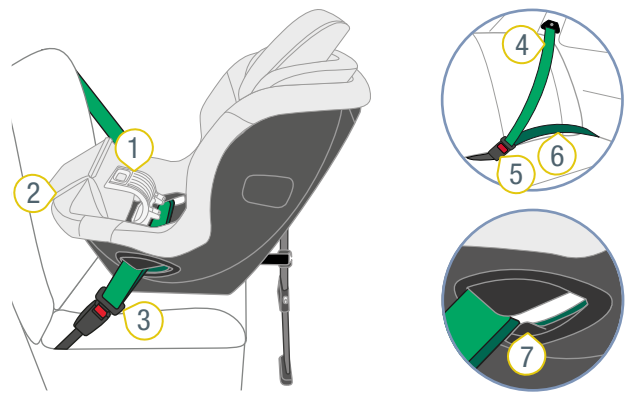
**TIP** Si consiglia di estrarre la cintura del veicolo pari alla lunghezza di un braccio, in modo da facilitare il passaggio della cintura del veicolo attraverso il seggiolino.

#### 4.3.4 Fissaggio della cintura del veicolo



- ① Patta
- ② Prima guida per la cintura
- ③ Seconda guida per la cintura
- ④ Linguetta della fibbia della cintura
- ⑤ Fibbia della cintura del veicolo

2. Fare passare la linguetta della fibbia della cintura 4 attraverso la prima guida per la cintura 2.
3. Fare passare la linguetta della fibbia della cintura 4 sotto la patta 1.
4. Fare passare la linguetta della fibbia della cintura 4 attraverso la seconda guida per la cintura 3.
5. Inserire la linguetta della fibbia della cintura 4 nella fibbia della cintura del veicolo 5.

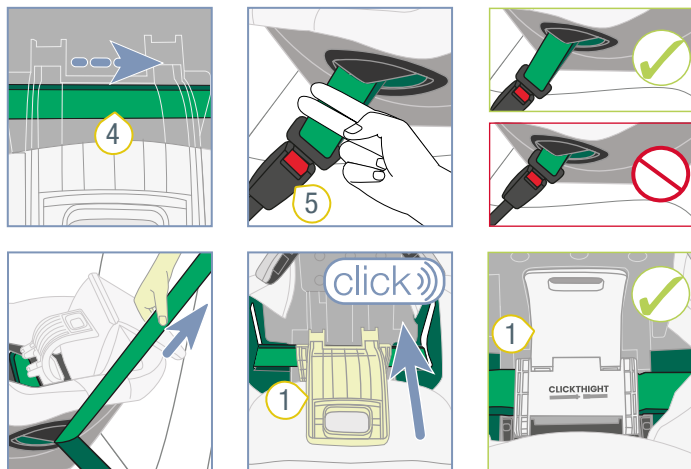


- ① Patta
- ② Fondo del seggiolino
- ③ Linguetta della fibbia della cintura
- ④ Cintura diagonale
- ⑤ Fibbia della cintura del veicolo
- ⑥ Cintura addominale
- ⑦ Limitatore della cintura
- ⑧ Elemento di disturbo

1. Appoggiarsi con una mano al fondo 2 del seggiolino. Mantenere fino all'ultima operazione la pressione sul fondo 2,
  - ⓘ Appoggiandosi, ci si assicura che il seggiolino aderisca perfettamente alla tappezzeria del veicolo. Questo pretensionamento è necessario per ottenere un fissaggio stabile alla cintura del veicolo.
2. Afferrare al di sopra della linguetta della fibbia della cintura 3 la cintura diagonale 4 e tenerla saldamente.
3. Tendere la cintura addominale 6, tirando la cintura diagonale 4.
4. Accertarsi che entrambi i lati della cintura addominale 6 non poggino sul limitatore della cintura 7.
5. Afferrare la cintura diagonale 4 **centralmente** nel seggiolino.

6. Verificare se elemento di disturbo **8** della cintura del veicolo si trovano nell'area della patta **1** o delle guide per la cintura. Se questo è il caso, spostare di lato il seggiolino. Tendere di nuovo la cintura del veicolo.

**TIP** Elemento di disturbo **8** sono ad esempio rivetti o passanti.



- ① Patta  
⑤ Fibbia della cintura del veicolo  
④ Cintura diagonale

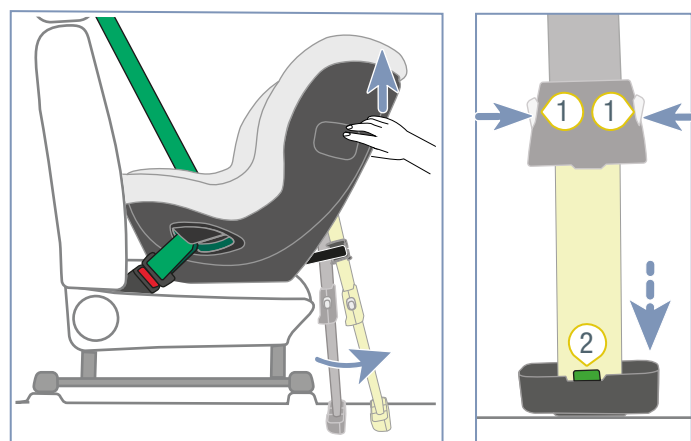
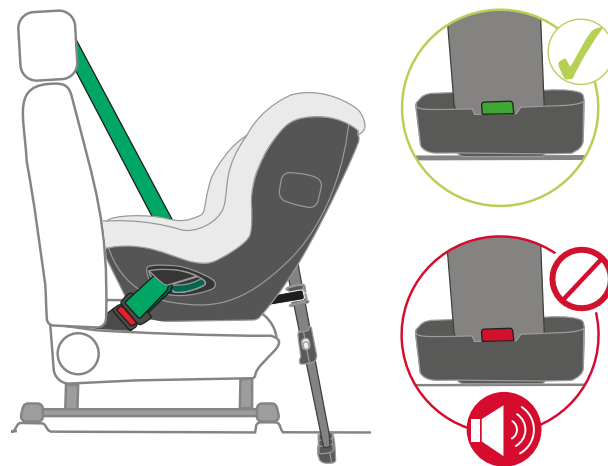
7. Tendere la cintura del veicolo, tirando la cintura diagonale **4**.
8. Verificare che la fibbia della cintura del veicolo **5** sia distante almeno due dita dalla guida per la cintura. Se questo è il caso, spostare di lato il seggiolino. Tendere di nuovo la cintura del veicolo.
9. Afferrare la cintura diagonale **4** all'esterno del seggiolino.
10. Tendere la cintura del veicolo, tirando la cintura diagonale **4**.
11. Fissare la cintura del veicolo, chiudendo la patta **1**.
- ✓ La patta si innesta in modo udibile.
  - ✓ La cintura del veicolo è completamente tesa.
  - ✓ La patta è chiusa.
  - ✓ La fibbia della cintura del veicolo non aderisce alla guida per la cintura.
  - ✓ La cintura del veicolo non si trova sul limitatore della cintura.

#### 4.3.5 Posizionamento del rivestimento

1. Ripiegare il rivestimento.
2. Ripiegare il rivestimento del poggiatesta verso il basso.
3. Applicare l'inserto sedile.

#### 4.3.6 Regolazione della gamba di sostegno

- ⓘ La gamba di sostegno contiene dei sensori che supportano un fissaggio corretto della stessa. I sensori verificano se la gamba di sostegno è completamente estesa, sufficientemente estesa e se poggia a terra. Se questa verifica non va a buon fine, viene emesso un suono di controllo che indica che la gamba di sostegno non è fissata correttamente.



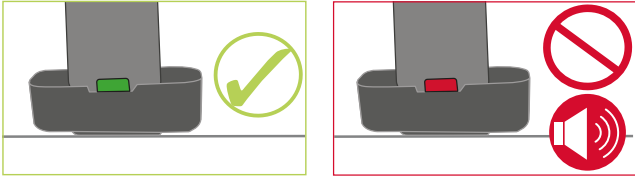
- ① Pulsanti di regolazione  
② Indicatore di supporto

1. Togliere le pellicole dal vano batteria.
- ✓ Viene emesso un suono di controllo.
- ⚠ **ATTENZIONE** Se non si sente alcun suono, potrebbe significare che la batteria è scarica.
  1. Verificare la batteria regolarmente.
  2. Sostituire una batteria esausta con una nuova (vd. "Sostituzione della batteria", pagina 19).
2. Sollevare leggermente il seggiolino dallo schienale.
3. Ripiegare completamente la gamba di sostegno e allontanarla dal seggiolino.
- ✓ Le cinture della gamba di sostegno sono tese.
4. Premere entrambi i pulsanti di regolazione **1**.
- ✓ La gamba di sostegno si estende fino al pianale.
5. Allentare il seggiolino e la gamba di sostegno.
- ✓ Entrambi i pulsanti di regolazione **1** si innestano udibilmente.



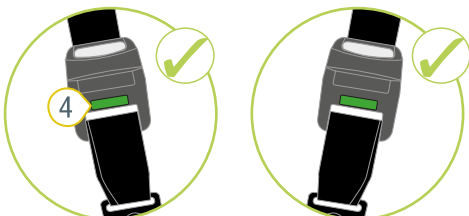
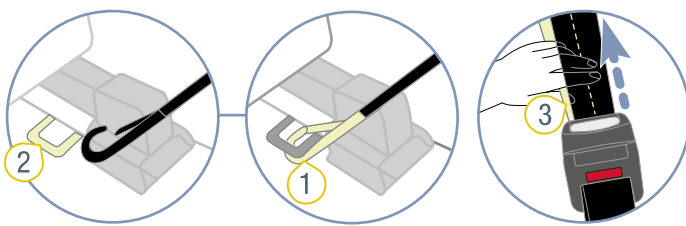
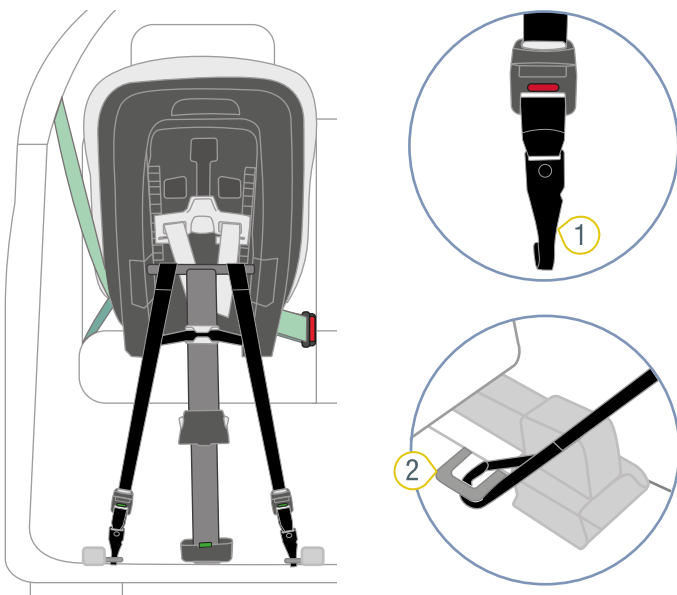
- ✓ L'indicatore di supporto **2** mostra il colore verde.
- ✓ Il suono di controllo non si sente.

**⚠ AVVERTENZA** Pericolo di lesioni a causa di gamba di sostegno instabile. **Mai** mettere un oggetto sotto la gamba di sostegno. Accertarsi che la gamba di sostegno sia stabile sul pianale.



6. Se si sente ancora il suono di controllo o l'indicatore di supporto **2** è rosso, ripetere la regolazione della gamba di sostegno.

#### 4.3.7 Fissaggio del moschettone



- ① Moschettone
- ② Occhiello
- ③ Estremità della cintura
- ④ Indicatore

1. Agganciare il moschettone **1** nell'apposito occhiello **2**.
  - ⓘ Gli occhielli sono già stati definiti nel capitolo "Preparazione degli occhielli", pagina 8.
2. Tirare l'estremità della cintura **3**, finché l'indicatore **4** della cintura di fissaggio inferiore non mostra il colore verde.
  - ✓ Entrambe le cinture di fissaggio sono tese.
  - ✓ L'indicatore della cintura di fissaggio inferiore mostra il colore verde.

## 4.4 Allentamento del seggiolino

### ⚠ AVVERTENZA

#### Rischio di lesioni a causa di oggetti non fissati

In caso di arresto di emergenza o di incidente, il seggiolino non assicurato può ferire gli occupanti del veicolo.

- ▶ Fissare sempre il seggiolino all'interno del veicolo, anche se non è presente il bambino.
- ▶ Per allentare il seggiolino dal sedile del veicolo, seguire i passaggi di cui al capitolo "Fissaggio del seggiolino", pagina 11 in sequenza inversa.

# 5 Mettere e togliere la cintura

## 5.1 Allacciare la cintura del bambino

### ⚠ AVVERTENZA

#### Rischio di lesioni a causa dell'airbag frontale

Gli airbag sono progettati per il contenimento degli adulti. L'uso di un airbag frontale con una poltroncina rivolta all'indietro può causare lesioni gravi o mortali.

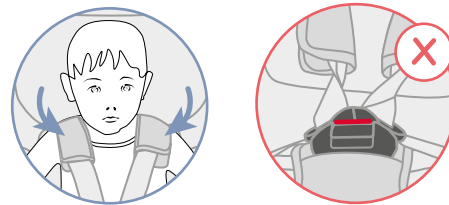
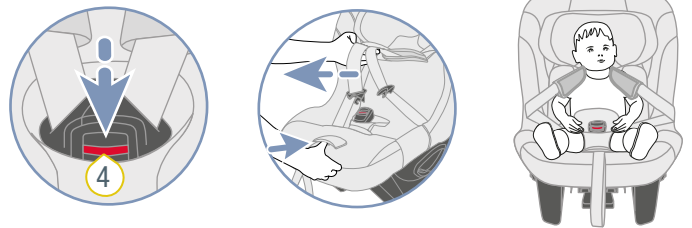
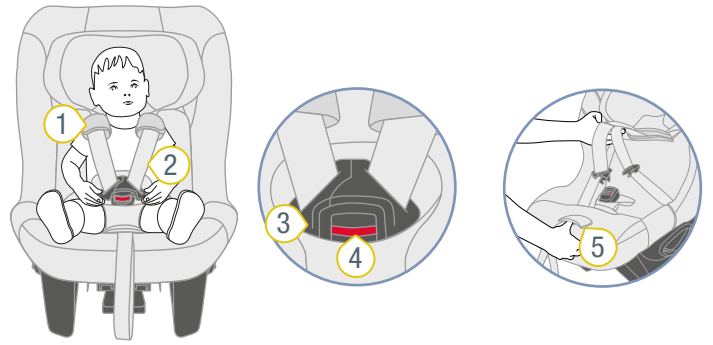
- ▶ Disattivare l'airbag frontale.
- ▶ **Mai** utilizzare la poltroncina rivolta all'indietro con airbag frontale attivo.
- ▶ Seguire e rispettare le istruzioni contenute nel manuale del veicolo.

### ⚠ AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni a causa del lasco della cintura

Per lasco della cintura si intendono quelle zone della cintura del veicolo che non sono tese contro il corpo del bambino. Il lasco della cintura influisce negativamente sulla funzione di protezione.

- ▶ Assicurarsi che entrambe le cinture siano tese e non ritorte.
- ▶ Evitare che il bambino indossi indumenti spessi sotto la cintura.



- ① Imbottiture per le spalle
- ② Cinture per le spalle
- ③ Fibbia della cintura
- ④ Pulsante rosso
- ⑤ Pulsante di regolazione

1. Per allentare la cintura, premere il pulsante di regolazione **5** e tirare contemporaneamente entrambe le cinture per le spalle **2** in avanti.
2. Aprire la fibbia della cintura **3**, premendo il pulsante rosso **4**.
3. Ripiegare in avanti la fibbia della cintura **3**.
4. Posizionare il bambino nella poltroncina.
5. Posizionare le cinture per le spalle **2** sopra le spalle del bambino.

**⚠ AVVERTENZA** Pericolo di lesioni a causa di un'errata messa in sicurezza del bambino. Accertarsi che le cinture per le spalle non si ritorcano o si invertano.



- ③ Fibbia della cintura
- ④ Pulsante rosso
- ⑥ Linguette di chiusura
- ⑦ Cintura di regolazione



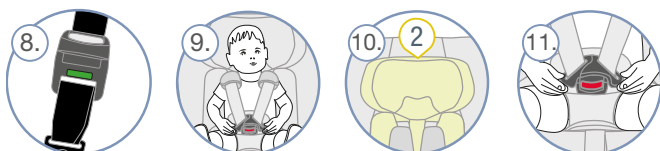
6. Unire entrambe le linguette di chiusura **6**.
  7. Infilare le linguette di chiusura **6** unite nella fibbia della cintura **3**.
  - ✓ Le linguette di chiusura **6** si innestano in modo udibile.
  8. Per evitare il lasco della cintura, tirare le cinture per le spalle **2**.
  9. Tirare la cintura di regolazione **7** finché le cinture per le spalle **2** non sono ben aderenti al corpo del bambino.
- ▲ **AVVERTENZA** Pericolo di lesioni all'addome (zona dei tessuti molli dell'addome). Assicurarsi che le cinture anca passino il più in basso possibile sull'inguine del bambino.

## 5.2 Da verificare prima di ogni viaggio

Per la sicurezza del bambino, verificare i seguenti punti prima di ogni viaggio.



1. La gamba di sostegno poggia stabilmente sul pianale.
2. L'indicatore di supporto della gamba di sostegno mostra il colore verde.
3. La patta è chiusa.
4. La cintura del veicolo è completamente tesa.
5. La fibbia della cintura del veicolo non aderisce alla guida per la cintura.
6. La cintura del veicolo non si trova sul limitatore della cintura.
7. Le cinture di fissaggio inferiori sono assicurate e tese.



8. Gli indicatori verdi delle cinture di fissaggio inferiori sono visibili.
9. Le cinture del seggiolino sono aderenti al corpo del bambino senza stringerlo.
10. Il poggiatesta è montato correttamente.
11. Il bambino è allacciato all'interno del seggiolino.



12. Le imbottiture per le spalle sono ben posizionate sul bambino.
13. Le cinture **non** sono ritorte e **non** sono invertite.

14. L'airbag frontale è disattivato.
15. Il seggiolino è usato come previsto in relazione all'età e alla statura del bambino (vd. "Destinazione d'uso").

### ▲ AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni a causa della mancanza di controllo

Durante il viaggio, il bambino può provare a togliersi la cintura o ad allentare il seggiolino. Se il bambino o il seggiolino non sono assicurati, ciò può causare lesioni gravi o mortali.

#### Se il bambino o il seggiolino non sono assicurati:

- ▶ Arrestare immediatamente il veicolo, non appena la situazione del traffico lo consente.
- ▶ Assicurarsi che il seggiolino sia fissato.
- ▶ Assicurarsi che il bambino sia allacciato.

- ⓘ Si raccomanda di fare delle pause regolari durante i viaggi lunghi per il benessere del bambino. Dare al bambino la possibilità di muoversi.

## 5.3 Togliere la cintura del bambino

### ▲ AVVERTENZA

#### Rischio di lesioni a causa di oggetti non fissati

In caso di arresto di emergenza o di incidente, il seggiolino non assicurato può ferire gli occupanti del veicolo.

- ▶ Fissare sempre il seggiolino all'interno del veicolo, anche se non è presente il bambino.

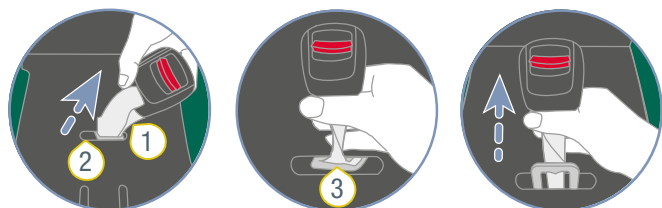
- ▶ Per sganciare la cintura del bambino, premere il pulsante rosso sulla fibbia della cintura.

- ⓘ Per consentire al bambino di salire comodamente prima del prossimo viaggio, allentare le cinture per le spalle.

## 6 Pulizia e manutenzione

### 6.1 Fibbia della cintura

#### 6.1.1 Rimozione della fibbia della cintura



① Cintura addominale    ③ Piastra metallica

② Fessura

- ▶ Rimuovere il rivestimento della poltroncina. (vd. "Rivestimento", pagina 18).
- ▶ Ruotare la cintura inguinale **1** con la piastra metallica **3** nella fessura **2**.
- ▶ Spingere la piastra metallica **3** con il bordo sottile in avanti attraverso la fessura per la cintura.

ⓘ La piastra metallica si trova sulla parte inferiore del seggiolino, nella posizione della fibbia della cintura.

#### 6.1.2 Pulizia della fibbia della cintura

1. Immergere la fibbia della cintura almeno per un'ora. Utilizzare acqua calda con detersivo per piatti.
2. Lavare a fondo la fibbia della cintura e farla asciugare.

#### 6.1.3 Applicazione della fibbia della cintura



① Fessura

② Piastra metallica

1. Spingere completamente la piastra metallica **2** dal davanti attraverso la fessura **1**.

**TIP** Fare attenzione alla direzione della fibbia della cintura.

2. Ruotare la cintura inguinale con la piastra metallica **2** di 90° finché non si aggancia trasversalmente alla direzione di marcia nella fessura **1**.

**⚠ AVVERTENZA** Pericolo di lesioni a causa di fibbia della cintura non assicurata.

- ▶ Assicurarsi che la fibbia della cintura sia fissata alla poltroncina, tirandola con forza.

3. Fissare di nuovo il rivestimento (vd. "Rivestimento", pagina 18).

### 6.2 Rivestimento

#### **⚠ AVVERTENZA**

**Pericolo di lesioni a causa della mancanza di componenti**

Una tenuta sicura non è più garantita.

- ▶ Non utilizzare il prodotto senza rivestimento del sedile.

#### 6.2.1 Togliere il rivestimento

ⓘ Il rivestimento del seggiolino è costituito da più pezzi.

1. Allentare tutti i fissaggi.
2. Estrarre i singoli pezzi del rivestimento dal seggiolino.

#### 6.2.2 Pulizia del rivestimento

ⓘ È possibile togliere i seguenti rivestimenti e lavarli in lavatrice:

- ▶ Rivestimento del poggiatesta.
- ▶ Rivestimento della poltroncina.
- ▶ Rivestimento della fibbia della cintura.

- ▶ Seguire le istruzioni sull'etichetta di lavaggio del rivestimento.

- ▶ Lavare il rivestimento a 30 °C con un detersivo delicato nel programma di lavaggio delicato della lavatrice.

- ▶ È possibile togliere le imbottiture per le spalle e lavarle con acqua saponata tiepida.

- ▶ È possibile pulire le parti in plastica e le cinture con acqua saponata.

- ▶ Non utilizzare detersivi aggressivi (come solventi).

#### 6.2.3 Applicazione del rivestimento

#### **⚠ AVVERTENZA**

**Pericolo di lesioni a causa della mancanza del rivestimento del sedile**

Il rivestimento del sedile è un componente di sicurezza integrale del seggiolino. Se il rivestimento del sedile non viene utilizzato, ciò può causare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Mai utilizzare il seggiolino senza il rivestimento adatto.

- ▶ Utilizzare solo rivestimenti per sedili di ricambio originali Britax Römer.

- ▶ I rivestimenti di ricambio per sedili sono disponibili presso il rivenditore specializzato.

- ▶ Per riapplicare il rivestimento, seguire i passaggi in sequenza inversa.

## ⚠ AVVERTENZA

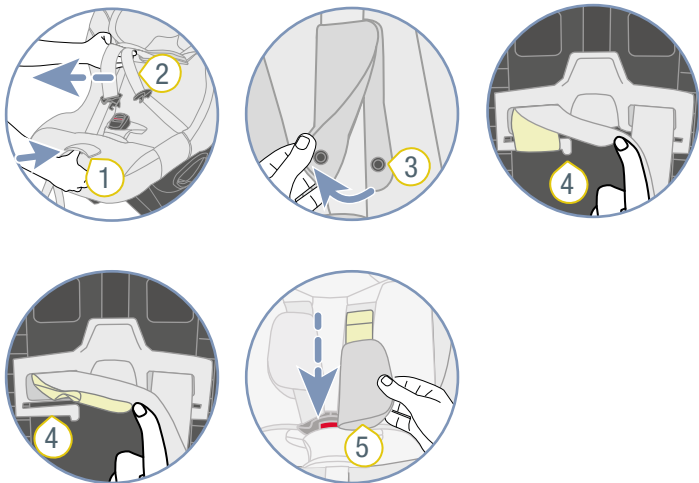
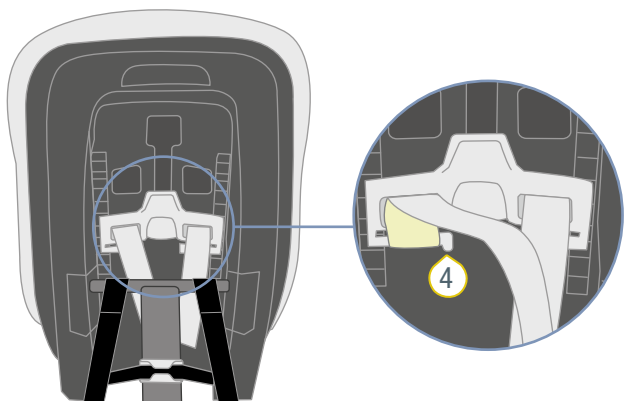
### Pericolo di lesioni a causa di cinture invertite

Le cinture ritorte influiscono negativamente sulla funzione di protezione.

- ▶ Assicurarsi che le cinture non siano ritorte.
- ▶ Assicurarsi che le cinture siano posizionate correttamente nelle fessure per cintura del rivestimento.

## 6.3 Imbottiture per le spalle

### 6.3.1 Rimozione delle imbottiture per le spalle



- ① Pulsante di regolazione
- ② Cinture per le spalle
- ③ Pulsanti
- ④ Barre in plastica
- ⑤ Imbottiture per le spalle

1. Per allentare la cintura, premere il pulsante di regolazione 1 e tirare contemporaneamente entrambe le cinture per le spalle 2 in avanti.

- ① Le imbottiture per le spalle **non** sono collegate alle cinture per le spalle. Tirando le imbottiture per le spalle, la cintura **non** si allenta. Tirare esclusivamente le imbottiture per le spalle.

2. Aprire le imbottiture per le spalle 2 dai pulsanti laterali.
3. Sganciare i passanti della cintura sottostanti delle imbottiture per le spalle dalle barre in plastica 4.

- ① I passanti delle imbottiture per le spalle si sganciano più facilmente dalle barre in plastica se si estraggono leggermente le estremità delle imbottiture per le spalle.

4. Estrarre in avanti le imbottiture per le spalle 1 dalle fessure per cintura.

### 6.3.2 Applicazione delle imbottiture per le spalle

## ⚠ AVVERTENZA

### Pericolo di lesioni a causa della mancanza di imbottiture per le spalle

Le imbottiture per le spalle sono un componente di sicurezza integrante del seggiolino. Se le imbottiture per le spalle non vengono utilizzate, ciò può causare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Mai utilizzare il seggiolino senza le imbottiture per le spalle adatte.
- ▶ Utilizzare solo imbottiture per le spalle originali Britax Römer.

- ▶ Per riapplicare le imbottiture per le spalle, seguire i passaggi in sequenza inversa.

## ⚠ AVVERTENZA

### Pericolo di lesioni a causa di imbottiture per le spalle ritorte

Le cinture ritorte influiscono negativamente sulla funzione di protezione.

- ▶ Accertarsi che le imbottiture per le spalle e le cinture non si ritorcano o si invertano.
- ▶ Assicurarsi che le cinture per le spalle siano posizionate nelle imbottiture per le spalle sotto il bordo di copertura nero.

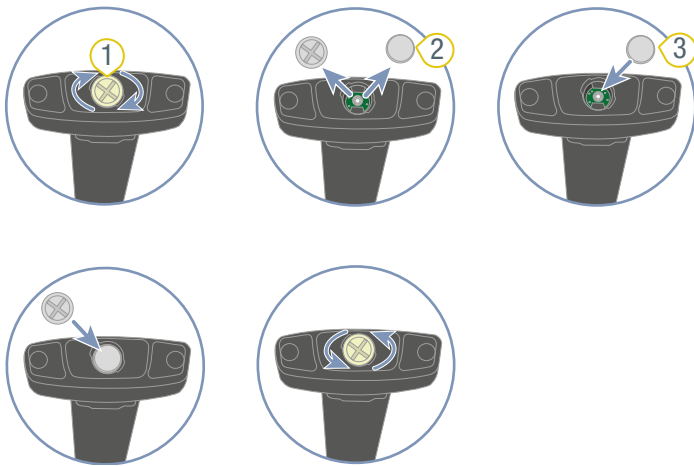
## 6.4 Sostituzione della batteria

## ⚠ AVVERTENZA

### Rischio di ustioni e ingestione

Se la batteria viene ingerita, ciò può causare lesioni mortali.

- ▶ Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.



- ① Coperchio  
 ② Batteria esausta  
 ③ Batteria nuova

#### Soluzione:

- Pulizia della fibbia della cintura (vd. "Fibbia della cintura", pagina 18).

1. Allentare il coperchio 1.

**TIP** Per farlo, utilizzare una moneta.

2. Rimuovere la batteria esausta 2.

3. Smaltire la batteria esausta 2 correttamente.

4. Inserire una nuova batteria 3 di tipo CR1632.

**⚠ AVVERTENZA** Pericolo di lesioni a causa di utilizzo errato

- Non usare mai una batteria che mostra segni di perdite o incrinature.
- Non esporre la batteria a calore eccessivo o fuoco; la batteria potrebbe scoppiare o esplodere.
- Non utilizzare una batteria ricaricabile.
- Seguire le istruzioni di sicurezza sulla confezione della batteria.

5. Rispettare l'allineamento dei poli.

① Orientare la batteria in modo che il polo negativo sia rivolto verso la gamba di sostegno.

6. Fissare il coperchio 1.

## 6.5 Risoluzione dei problemi

### Fibbia della cintura

La fibbia della cintura è parte integrante del seggiolino e soddisfa funzioni importanti per la sicurezza del bambino. Assicurarsi che la fibbia della cintura funzioni perfettamente.

#### Possibili problemi:

- Dopo aver premuto il pulsante rosso di rilascio, le linguette di chiusura vengono espulse solo lentamente.
- Le linguette di chiusura non si innestano più.
- Le linguette di chiusura si innestano, tuttavia non in modo udibile.
- Le linguette di chiusura si inseriscono con difficoltà nella fibbia della cintura.
- Per aprire la fibbia della cintura, occorre maggiore forza.

# 7 Immagazzinaggio e smaltimento

---

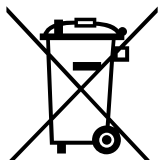
## 7.1 Immagazzinaggio

Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo, tenere presente le seguenti informazioni.

- ▶ Conservare il prodotto in un luogo sicuro e asciutto.
- ▶ Mantenere la temperatura di immagazzinaggio tra 20 e 25 °C.
- ▶ Non collocare oggetti pesanti sul prodotto.
- ▶ Non immagazzinare il prodotto direttamente accanto a fonti di calore o alla luce solare diretta.
- ▶ Proteggere il prodotto da umidità, acqua, liquidi, polvere e nebbia salina.

## 7.2 Smaltimento

- ▶ Non smontare il prodotto.
- ▶ Smaltire la batteria in un apposito contenitore.



- ▶ Impedire l'uso del prodotto difettoso da parte di terzi.

① Tagliare le cinture per le spalle.  
Rimuovere l'etichetta di omologazione.

- ▶ Per lo smaltimento osservare le disposizioni vigenti in materia del proprio paese.

## 8 Contatti

---

Per eventuali domande rivolgersi a noi:

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

[www.britax-roemer.com](http://www.britax-roemer.com)

[contact@britax.com](mailto:contact@britax.com)

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9

89340 Leipheim

Germania